



El vendedor de sombreros

- Un cuento de Sri- Lanka

Hatteselgeren

- En fortelling fra Sri-Lanka

Lysbilde 2



Érase una vez un hombre pobre vendedor de sombreros de Sri Lanka. Hacía sombreros. De todo tipo de sombreros. Gorras, sombreros de vaquero, sombreros de sol, sombreros de Papá Noel. Todos los sombreros que recogía en una enorme cesta que levantó sobre su cabeza.

Det var en gang en fattig hatteselger fra Sri Lanka. Han lagde hatter. Alle slags hatter. Kapser, cowboyhatter, solhatter, nisseluer. Alle hattene samlet han i en diger kurv som han løftet opp på hodet.



Todos los días el hombre caminaba por el bosque. Iba de ciudad en ciudad, de pueblo en pueblo, de plaza en plaza y vendía los bonitos sombreros. Un día el hombre había andado un largo camino y vendió un montón de sombreros. Sus piernas estaban cansadas, su estómago hambriento, caliente bajo el sol.

Hver dag gikk mannen gjennom skogen. Han gikk fra by til by, landsby til landsby, torg til torg og solgte de fine hattene. En dag hadde mannen gått langt og solgt masse hatter. Han var sliten i beina, sulten i magen og varm under solen.



Llegó a un árbol con una hermosa sombra.

Se sentó de espaldas al tronco y comió su comida.

Han kom til et stort tre med deilig skygge.

Han satte seg med ryggen inntil stammen og spiste maten sin.



Y con la mano en la canasta, se durmió.

Og med hånden på kurven sovnet han.



Pero el hombre no estaba solo. Arriba en el árbol, habían monos. Muchos monos y curiosamente miraron hacia abajo al hombre roncando con un sombrero. Suavemente se tiraron del árbol. Se acercaron sigilosamente al hombre. "Oh-oh-oh..."

Men mannen var ikke alene. Oppe i treet, der satt det apekatter. Mange apekatter og de kikket nysgjerrige ned på den snorkende mannen med hatt. Forsiktig slapp de seg ned fra treet. De listet seg bort til mannen. «Oh-oh-oh»

Lysbilde 12



Se escabulleron junto a él, y cuidadosamente, sin que el hombre se diera cuenta, tomaron sus sombreros de la cesta y se los llevaron. "Oh-oh-oh..." Se intercambiaban los sombreros y se los arrojaron los unos a los otros y se divirtieron mucho. "Oh-oh-oh, ----."

De snek seg forbi han, og forsiktig, uten at mannen merket det, fisket de hattene ut av kurven og tok dem på. «Oh-oh-oh ...» De byttet hatter og kastet dem til hverandre og hadde det veldig morsomt. «Oh- oh- oh, æ-æ-æ.»



El hombre despertó repentinamente y se levantó. “Oh, la cesta estaba vacía!”

Mannen bråvåknet av levenet og reiste seg opp. «Hæ! Kurven var tom!»



De repente vió monos saltando con sombreros de bebé, sombreros de mujer y sombreros de cuero. ¡Sus sombreros! "¡Oye, dame mis sombreros! gritó. Pero los monos desaparecieron por el árbol.

Plutselig så han apekatter hoppe rundt med babyluer, damehatter og skinnluer. Hans hatter! «Hei, gi meg hattene mine!» ropte han. Men apekattene bare forsvant opp i treet.



Molesto, el hombre tomó un puñado de hojas y las tiró contra los monos.

Los monos arrancaron hojas de los árboles que tiraban sobre el hombre.

«Elendige apekatter, dumminger, tyver!»

Han veivet med armene og hyttet med neven, og apekattene veivet og hyttet tilbake.



Molesto, el hombre tomó un puñado de hojas y las tiró contra los monos.
Los monos arrancaron hojas de los árboles que tiraban sobre el hombre.

Irritert tok mannen en håndfull løv og kastet opp mot apekattene.
Apekattene plukket blader fra trærne som de kastet ned på mannen.



El hombre arrancó una ramita del árbol y apuntó a los monos.

Mannen knakk av en kvist fra treet og siktet opp på apekattene.



Todos los monos arrancaron una ramita del árbol y apuntaron al hombre.

Alle apekattene brakk av en kvist hver og siktet på mannen.



El hombre dejó caer su sombrero al suelo, y como él creía;

«Dere gjør jo bare det jeg gjør. Hm! Dere aper, hermer.» Mannen fikk en ide. Forsiktig tok han av seg hatten, og alle apekattene tok av seg hattene sine. Mannen viftet med hatten sin, og apekattene vinket ned til mannen med hattene sine.



Los monos soltaron sus sombreros, y llovían sombreros de paja, sombreros de copa y sombreros de hombre.

Mannen slapp hatten ned på bakken, og som han trodde; Apekattene slapp hattene sine, og det regnet stråhatter, toppluer og herrehatter.



Rápidamente el hombre recogió todos los sombreros, los echó al canasto, se puso el canasto sobre su cabeza y continuó su camino.

Raskt plukket mannen opp alle hattene, puttet dem i kurven, satte den på hodet og gikk videre.



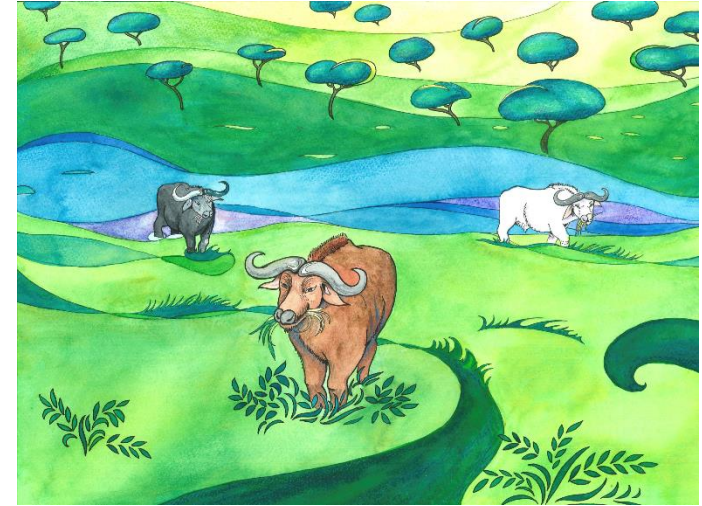
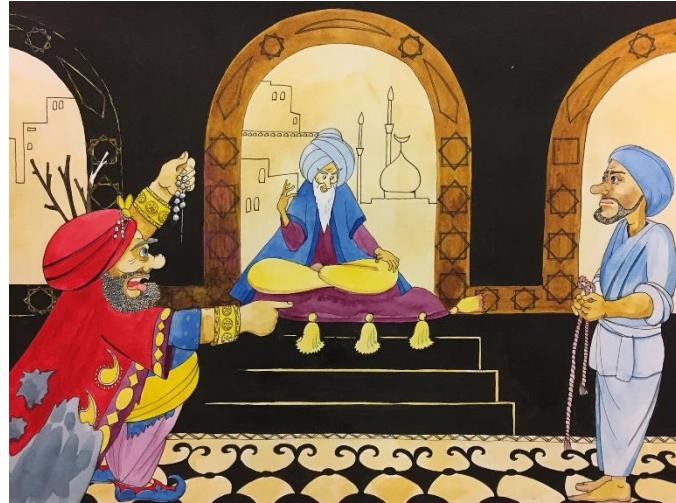
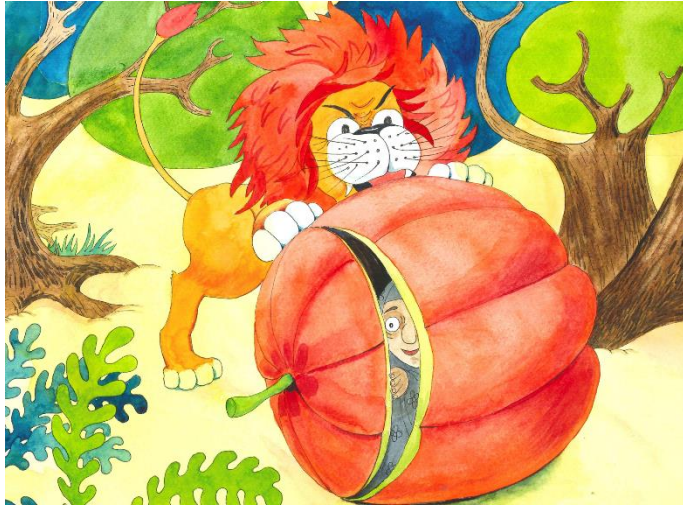
El hombre vendió el resto de los sombreros y se fue a casa con su familia,
y tenía una historia divertida que contar.

Mannen solgte resten av hattene og gikk hjem til familien sin,
og han hadde en morsom historie å fortelle.



Colorin, colorado , este cuento se ha acabado.

Snipp snapp snute, så var eventyret ute.



Finn flere fortellinger på

nafo.oslomet.no

Fortellingen er laget med illustrasjoner fra Svetlana Voronkova